



About Massachusetts Growth Capital Corporation Video Script – Translated to Japanese

エンパワーメントとは？

新入社員にチャンスを提供すること。

経営者が抱えている問題の解決策を提供すること。

経営者に新しい商品そしてサービスを提供すること。

我々が住み、働いているコミュニティーを改善するサービスを提供することです。

これらの事が、マサチューセッツ州そして中小企業にとっての本当のエンパワーメントです。

“企業し間もない時、多くの銀行に融資の申し込みに行きました。しかし起業したばかりで、銀行は受け合ってくれませんでした。私が住んでいるコミュニティーの方々に、MGCCという機関ならあなたの会社が次のステップに到達する手助けをしてくれる事を教えてもらいました。”

“MGCCはわれわれの Cantonにある研究所の設備投資プロジェクトを助けてもらいました。彼らの助けがなかったら、プロジェクトは完成しませんでした。それは、雇用の縮小をまねき、我々の従業員の育成も十分にできなくなりお客様の御要望におたえることができなくなっていたでしょう。”

“銀行から融資を受けられずにいた際 MGCCから融資を受け安心したこと覚えています。MGCCにエンパワーしてもらい、経営者である誇りを思い出させてくれました。”

EParaTodos は、ただのプログラムではなくコミュニティーのような人が助け合う家族のようなものです。MGCCは、我々をエンパワーしてくれました。いいアイデアを持っていればこの国ではなんでも成し遂げることができるです。

“MGCCは私に事業拡大する自信を与えてくれました。今はすべて順調ですが、本当に一か月前は大変でした。

うちのパンは最高ですよ！

弊社は、中小企業の経営者が直面するたくさん問題を見てきました。

弊社はそれらの問題を解決できるリソースを持ち、それを平等に提供することが使命と考えています。

会社、従業員そして家族と一緒に地元のコミュニティーで成功するのに不可欠なリソースを提供するエンパワーメントが未来の成功に繋がると考えています。